

Compte rendu du stage effectué par une délégation macédonienne au Centre européen de langue française (Alliance française) à Bruxelles du 6 au 11 octobre 2003^[1]

Dans le cadre du Programme d'action et de coopération pour 2003, de l'Assemblée Parlementaire de la Francophonie – Région Europe, une délégation du Parlement macédonien, composée de trois parlementaires et un fonctionnaire, ont bénéficié d'un stage d'étude et d'observation à Bruxelles, du 6 au 11 octobre 2003. Le stage s'est réalisé au Centre européen de langue française/Alliance française de Bruxelles-Europe et aux institutions de l'Union européenne à Bruxelles.

Ce stage avait trois objectifs principaux :

1. Formation à la langue française;
2. Formation à l'Europe
3. Informations sur l'intégration des Balkans à l'Union Européenne

1. Formation à la langue française

Cette formation linguistique s'est effectuée à partir de documents écrits et était complétée par des dialogues sur les thèmes et situations linguistiques suivants:

- se présenter, se qualifier personnellement et professionnellement (Révision: temps du présent, titres, travail pratique–écrire un courriel);
- noms de pays, commentaire de graphique
- exploitation linguistique de la visite au Conseil de l'Union européenne
- Temps passé et futur, expression du temps
- Donner son avis, présenter ses goûts, ses opinions
- Argumenter, intervenir dans une réunion,(révision linguistique–articulation, formules de prise de parole).

Ces activités linguistiques ont été présentées par les professeurs du CELF: Mme Isabelle Lousberg, Mme Valérie Dupont-Bisbal et M. Jean-Robert Lebrun d'une façon qui nous a absolument convenu et satisfait.

Cette méthode pédagogique a contribué à atteindre les objectifs que les participants s'étaient fixé au départ.

Cette formation linguistique a permis aux participants d'enrichir leur vocabulaire et de pratiquer la langue française intensivement, ce qui leur permettra de développer leurs contacts dans le cadre de l'Assemblée Parlementaire de la Francophonie avec les pays membres qui ont le français en partage, mais aussi d'utiliser le français comme un outil linguistique de communication dans les relations internationales.

2. Formation à l'Europe

Cette formation a été composée de rencontres, d'exposés et de visites aux institutions de l'Union européenne: à la commission de l'Union européenne nous avons rencontré une délégation de la Caisse des dépôts et des consignations (France), l'orateur M. Yves Crétien, un conseiller au Conseil de l'UE, Comité économique et social européen. Au Parlement européen, nous avons eu un exposé sur le fonctionnement du parlement par M. A. Kialis et exposé avec questions-réponses sur la politique de défense européenne ; nous avons également assisté à une session parlementaire dans l'hémicycle. On a visité également la Direction générale des affaires extérieures de la Commission européenne et l'Office de coopération EuropeAid.

Cette formation a permis aux participants non seulement de connaître de près l'organisation et le fonctionnement de ces institutions européennes mais aussi d'obtenir des informations sur les critères de Copenhague concernant l'intégration à l'UE, sur le projet de constitution de l'Union et des informations générales concernant l'intégration des pays des Balkans à l'UE et surtout sur la Macédoine: harmonisation de notre législation dans les domaines du commerce, l'environnement, justice et autres secteurs avec celle de l'Union Européenne après la ratification de l'Accord sur la stabilisation et l'association.

3. Informations sur l'intégration des Balkans à l'Union Européenne

En ce qui concerne les informations sur l'intégration des Balkans dans l'UE, ce thème a été présenté sous l'aspect géographique, politique, économique, historique et social de la part des participants lors de la présentation des situations linguistiques et communicatives et des visites, des rencontres et des exposés aux institutions de l'Union européenne.

Ce thème a été abordé à travers des textes suivants: Les Balkans occidentaux et l'Union européenne en construction, Histoires des Balkans-perspectives de l'intégration, des articles des journaux sur la Macédoine, les Balkans et l'Union européenne, Avis du Comité économique et social sur le "Développement des ressources humaines dans les Balkans occidentaux" etc.

Ce thème fut choisi et développé afin de nous aider dans la réalisation du rapport que nous présenterons dans le cadre des travaux de la XVIIème Assemblée de la Régionale Europe de l'APF.

Introduction à l'histoire de la Belgique fédérale et visite du Parlement Wallon à Namur

L'exposé sur l'histoire de la Belgique fédérale a été présentée par M. T. Altman.

Les participants ont eu l'occasion de mieux connaître l'histoire du pays qui nous accueillait à savoir la Belgique de 1831 à 1993. La Belgique, Etat unitaire s'est transformée en Etat fédéral rassemblant trois communautés (néerlandophone, francophone et germanophone) et trois Régions (Flandre, Wallonie et Bruxelles-capitale).

La section APF de la Communauté française de Belgique nous a organisé une visite et une rencontre à Namur.

Afin de faire connaissance avec la culture du pays où se donnait la formation nous avons eu l'occasion de participer à un spectacle théâtral et de visiter des expositions.

Conclusion :

La réalisation de ce stage d'études au Centre européen de langue française à Bruxelles-Europe, dans le cadre du Programme d'action et de coopération pour 2003 de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie-Région Europe, représente une nouvelle expérience enrichissante dans le domaine du perfectionnement du français ainsi que dans celui des

connaissances des institutions de l'Union européenne.

Ce stage sera très utile aux parlementaires qui prendront position dans la perspective de l'intégration de la Macédoine dans l'UE et dans la coopération internationale.

La délégation macédonienne considère que l'Assemblée Parlementaire de la Francophonie Région Europe doit non seulement continuer à organiser ce type de stage pour des parlementaires et fonctionnaires des pays de l'Europe centrale et orientale mais aussi élargir cette coopération dans le domaine de l'éducation.

En d'autres termes, il conviendrait de permettre, à des jeunes élèves ou étudiants de section bilingue qui suivent des cours de français, en Europe centrale ou orientale, d'effectuer un séjour en Belgique ou dans un autre pays d'Europe occidentale, pour perfectionner l'étude de la langue française.

Comme on dit chez nous que "le monde reste aux jeunes", "demain" ils auraient la possibilité de parler français, cette belle langue qui nous lie et qu'on partage ensemble, dans la communication internationale.

Nous sommes certains que cela va contribuer à la promotion et au renforcement de la langue française en Macédoine.

Je profite de cette occasion, au nom de la Section de l'Assemblée de la République de Macédoine à l'Assemblée Parlementaire de la Francophonie, d'exprimer un grand remerciement au Chargé de mission de la Région Europe Monsieur Freddy Deghilage, à son secrétariat et au corps enseignant du CELF pour la merveilleuse organisation de ce stage.

Skopje, le 24 octobre 2003

Slavica Stankovska,

Présidente de la section macédonienne,

Notes:

[\[1\]](#)

La délégation macédonienne n'était pas présente à Delémont – ce compte rendu n'a donc pas été prononcé en séance plénière.